

*Муниципальное казенное учреждение культуры
«Централизованная библиотечная система города Орла»
Центральная городская библиотека им. А. С. Пушкина
Отдел методической и библиографической работы*



**ГОД, ЯПОНИИ
В РОССИИ 2018**

Выпуск 2



ЛИТЕРАТУРНАЯ ЯПОНИЯ

Библиографический список литературы

+16

*Орёл
2018*

ББК 91.9:83

Л 64

Члены редакционного совета: И. А. Гладкова, Е. В. Семенихина, Л. В. Демичева, О. В. Чупахина

Составитель Г. М. Соковых

Редакторы: Е. В. Семенихина, Л. В. Демичева

Дизайн Г. М. Соковых

Ответственный за выпуск И. А. Гладкова

Литературная Япония : библиогр. список лит. : +16 / МКУК ЦБС г. Орла, Центральная городская библиотека им. А. С. Пушкина, отдел метод. и библиогр. работы ; [сост. Г. М. Соковых ; ред. Е. В. Семенихина, Л. В. Демичева]. – Орел, 2018. – 20 с. – (Год Японии в России ; вып. 2).

Распоряжением Президента РФ В. В. Путина 2018 год объявлен Годом Японии в России и Годом России в Японии. Библиографический список «Литературная Япония» посвящен известным и значительным произведениям японской литературы последних лет.

© МКУК ЦБС г. Орла
Центральная городская
библиотека им. А. С. Пушкина, 2018

Содержание.

От составителя.....	4
Харуки Мураками.....	6
Акутагава Рюноскэ.....	8
Кобо Абэ.....	10
Миюки Миябэ.....	11
Сюсаку Эндо.....	12
Юкио Мисима.....	13
Ясунари Кавабата.....	14
Рю Мураками.....	15
Каору Куримото.....	17

От составителя.

В июле 2017 года Президент РФ Владимир Путин подписал распоряжение о проведении в 2018 году **Года России в Японии и Года Японии в России**. Основная цель организации перекрестного года – дальнейшее развитие и укрепление российско-японских отношений.

Япония славится не только своей развитой экономикой и высокими технологиями, но и своим литературным творчеством. Весь мир знает знаменитые хокку, хайку и танка, а так же романы, ставшие мировыми бестселлерами.

Библиографический список **«Литературная Япония»** посвящен известным и значительным произведениям японской литературы второй половины XX – начала XXI вв.

Японская литература в России всегда занимала место, более заметное по сравнению с другими азиатскими литературами. И если в советские времена переводы из современных японских писателей публиковались наряду с переводами авторов из других стран азиатско-тихоокеанского региона (прежде всего китайских), то в последние годы ни о каком «равноправии» говорить не приходится. Японская литература переводится сейчас с такой интенсивностью, о которой никакой японский автор еще не мог и мечтать лет десять назад, к тому же темпы эти растут.

Первый период интереса к японской литературе, как ни парадоксально, пришелся на годы после Русско-японской войны 1904-1905 гг. Вместе с волной шовинизма в российском обществе пробудился интерес к стране, неожиданно показавшей в военных действиях такие блистательные результаты. В журналах «Нива» и «Русское богатство» публиковались первые страноведческие статьи и переводы японской литературы.

Второй период интереса к японской литературе приходится на 1960-1970-е годы. Именно в эти годы были переведены Абэ Кобо, Акутагава Рюноске, Оэ Кэндзабуро, Кавабата Ясунари, Иноуэ Ясуси и др.

Третий, самый плодотворный период увлечения японской литературой начался в начале 90-х и продолжается по сей день.

Библиографический список «Литературная Япония» создан на основе фондов Центральной городской библиотеки им. А. С. Пушкина и предназначен любителям современной прозы Страны восходящего солнца и широкому кругу читателей.

Харуки Мураками (1949)



Это человек, который открыл Японию и её жителей для всего мира.

Родился будущий писатель в 1949 году в Киото в семье филологов. С самого детства мальчик любил уроки зарубежной литературы. В 1968 году поступил в один из самых лучших университетов Японии на факультет театрального искусства. Однако особого интереса к учебному процессу не испытывал. Он считал, скучным и бесполезным проводить время за чтение сценариев. Тем не менее, по

окончании получил степень драматурга.

В 1974 году открыл собственный джаз-бар в Токио, где проработал управляющим 7 лет. Именно в эти годы Харуки понял, что "может писать книги". Первой стала книга «Слушай песню ветра», которая была опубликована лишь спустя 5 лет. Роман был хорошо оценен критиками и награжден премией.

Уехав из Японии на Запад, он, прекрасно владевший английским языком, впервые в истории японской литературы начал смотреть на свою родину глазами европейца.

Мечтатель и романтик по своему характеру, в своих книгах он низвергает современные японские ценности, такие как слияние с однотипным обществом, преувеличенная важность карьерного роста, чувство единства с людьми.

Произведения Мураками повествуют о подростках, которые запутались в себе и словно бы находятся в двух мирах, в отдалении от остального мира. Из-за этого в отношениях между ними постоянно возникают непреодолимые сложности. Часто в книгах Мураками люди неожиданно пропадают и больше никогда не возвращаются. Книги этого мастера японской художественной литературы зачастую пропитаны жестокостью и сценами насилия, но это ничуть не снижает его писательского таланта.

Особую популярность Мураками получил в России. Почти все его книги были переведены на русский. Причину такой популярности трудно выяснить, скорее всего, она заключается не только в стиле его изложения, но в пробуждении интереса россиян к Стране восходящего солнца.

Четыре его произведения экранизированы, он получил три самые престижные литературные премии, его произведения переводятся более чем на 100 языков.

Мураками, Х. Дэнс-Дэнс-Дэнс : [роман] / Х. Мураками ; пер. с яп. Д. Коваленина. – Санкт-Петербург : Амфора, 2005. – 639 с. – (Мистический триллер).

Мураками, Х. К югу от границы, на запад от солнца : роман / Х. Мураками ; пер. с яп. И. Лозгачева, С. Логачева. – Москва : Эксмо, 2011. – 208 с. – (Мураками-мания).

Мураками, Х. Кафка на пляже : роман / Х. Мураками ; пер. с яп. И. Лозгачева, С. Логачева. – Москва : ЭКСМО, 2005. – 640 с. – (Мастера современной прозы).

Мураками, Х. Край обетованный (Подземка - 2) / Х. Мураками ; пер. с англ. С. Логачева, А. Замилова. – Москва : Эксмо, 2006. – 255 с.

Мураками, Х. Медленной шляпкой в Китай / Х. Мураками ; [пер. с яп. А. Замилова ; оформл. А. Ходаковского]. – Москва : Эксмо, 2006. – 191 с.

Мураками, Х. Ничья на карусели : [рассказы] / Х. Мураками ; [пер. с яп. Ю. Чинаревой]. – Москва : Эксмо ; Санкт-Петербург : Домино, 2010. – 160 с. – (Мураками-мания).

Мураками, Х. Норвежский лес : роман / Х. Мураками ; [пер. с яп. А. Замилова]. – Москва : Эксмо, 2007. – 386 с.

Мураками, Х. Охота на овец : роман / Х. Мураками ; [пер. с яп. Д. В. Коваленин]. – Санкт-Петербург : Амфора, 2006. – 381 с.

Мураками, Х. Послемрак : роман / Х. Мураками ; пер с яп. Д. Коваленина. – Москва : ЭКСМО, 2005. – 238 с. : ил.

Мураками, Х. Сжечь сарай / Х. Мураками ; пер. с яп. А. Замилова. – Москва : Эксмо, 2007. – 143 с.

Мураками, Х. Слушай песню ветра ; Пинбол 1973 : романы / Х. Мураками ; пер. с яп. В. Смоленского. – Москва : Эксмо, 2004. – 304 с.

Мураками, Х. Страна Чудес без тормозов и Конец Света : роман / Х. Мураками ; пер. с яп. Д. Коваленина. – Москва : Эксмо, 2008. – 544 с. – (Мураками-мания).

Мураками, Х. 1Q84 (Тысяча Невестьсот Восемьдесят Четыре) : роман : в 2 кн. Апрель-июнь / Х. Мураками ; пер. с яп. Д. Коваленина. – Москва : Эксмо ; Санкт-Петербург : Домино, 2011. – 496 с. - (Мураками-мания).

Кн. 1. – 496 с.

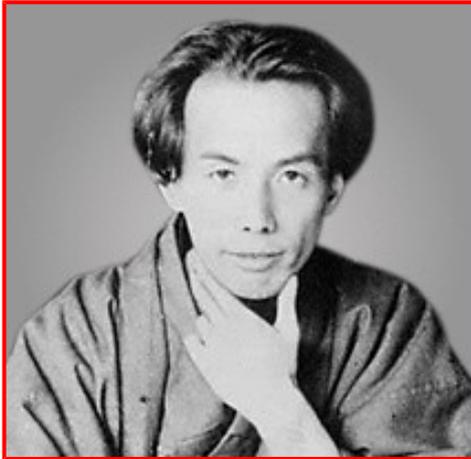
Кн. 2. – 432 с.

Мураками, Х. Хороший день для кенгуру / Х. Мураками ; [пер. с яп. С. Логачева]. – Москва : Эксмо, 2006. – 192 с.

Мураками, Х. Хроники Заводной Птицы / Х. Мураками ; [пер. с яп. И. Лозгачева, С. Логачева ; оформ. серии Н. Никоновой]. – Москва : Эксмо, 2011. – 814 с. – (Мураками-мания).

Акутагава Рюноскэ (1892—1927)

Жизнь этого писателя с самого начала напоминала триллер с примесью кошмарного сна. Мать Акутагавы покончила с собой в сумасшедшем доме, да и сам писатель на протяжении всей жизни (особенно в последние годы) не мог похвастаться отменным психическим здоровьем. Его многочисленные рассказы и новеллы, ставшие своего рода отборным жемчугом японской литературы, поражают красотой деталей и языка, одновременно пугая тьмой, которая стоит за каждым сюжетом.



Свою тему в литературе начинающий писатель определил как бесконечную вселенную человеческого духа, человеческой психологии. «Литература должна заниматься не описанием чувств, —

утверждал Акутагава, — а анализом психологии, и инструментом такого исследования должно быть событие».

Подобно химическому катализатору событие провоцирует человеческую психику на разнообразные проявления в поступках. Человеческую психологию можно анатомировать на фоне сколь угодно гротескных обстоятельств. Акутагава начал использовать свой метод на материале старинных хроник, которые стали в его произведениях инструментом для исследования человеческой психики.

Его глубокая книга «Ворота Расёмон» получила огромную известность во всем мире. На страницах произведения Акутагава задается вопросом: что такое Истина и где в ней место человека, способен ли он постичь ее? Знатоки его творчества утверждают, что во всех книгах или рассказах, писатель задает этот вопрос и пытается найти на него ответ.

В 1935 году была учреждена литературная Премия имени Рюноске Акутагавы — самая престижная из литературных премий Японии, присуждаемых дебютантам

С 1960-х годов произведения Акутагавы широко издаются в СССР и в России.

Акутагава, Р. Ворота Расёмон : рассказы, эссе : пер. с яп. / Р. Акутагава. – Санкт-Петербург : Азбука-классика, 2010. – 320 с.

Акутагава, Р. Новеллы / Р. Акутагава ; [вступ. ст. А. Стругацкого ; ил. Д. Бисти]. – Москва : Художественная литература, 1974. – 702 с. : ил. – (Библиотека всемирной лит. ; т. 129. Серия 3 : Литература XX века).

Кобо Абэ (1924-1993)



Настоящее имя - Кимифуса. Это уникальный японский писатель, которого читали и читают в России больше, чем на родине. Литературная известность пришла к нему после выхода в свет в 1951 году повести «Стена», удостоенной одной из высших литературных премий Японии — имени Акутагавы. Его часто сравнивают с Францем Кафкой. И действительно, как и у Кафки, в творчестве Кобо Абэ основной темой был поиск своего Я героями произведений.

Часто этот поиск становился сюрреалистичным и даже абсурдным, но никогда не скатывался в банальную развлекательную литературу. Крупнейшие достижения автора — это «Женщина в песках», «Четвертый ледниковый период», «Сожженная карта», «Человек-ящик».

Абэ, К. Собрание сочинений : в 4 т. / К. Абэ. – Санкт-Петербург : Амфора, 2007. – Т. 2 : Сожженная карта ; Человек-ящик / Кобо Абэ ; [пер. с яп. В. С. Гривнин]. – 415 с.

Абэ, К. Избранное / К. Абэ ; [пер. с яп. В. С. Гривнина ; вступ. ст. Н. Т. Федоренко ; ил. В. П. Борисова]. – Москва : Правда, 1988. – 557 с.

Миюки Миябэ (1960)



Миюки Миябэ очень популярна у себя на родине – возможно, благодаря ее трудолюбию и широкому жанровому охвату деятельности. Дело в том, что популярная японская писательница работает в различных жанрах. Миябэ Миюки родилась в Кото (пригород Токио). После окончания университета, работала в адвокатской конторе. Параллельно училась писательскому мастерству в заочной школе при издательстве «Kodansha publishing company». Сейчас на счету

Миябэ Миюки более 35 книг остросюжетного жанра, многочисленные сборники рассказов и книги других жанров. Ее книги получили большое количество престижных японских литературных премий.

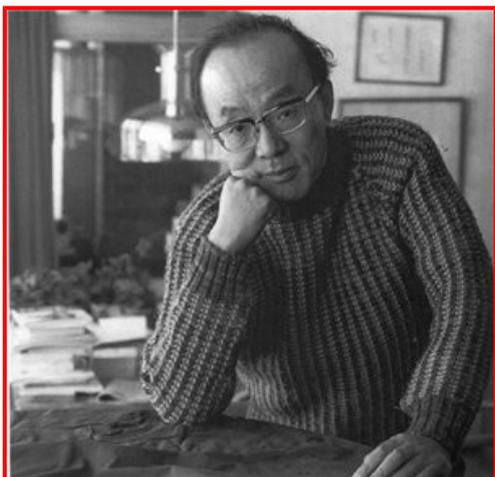
Писательница не ограничивается только одним любимым жанром, а предпочитает работать во многих сразу. Среди ее работ можно встретить как социальную сатиру, исторические приключения, остросюжетную литературу, так и научную фантастику, фэнтези, книги для детей, и даже мангу, анимэ и видеоигры для подростков.

Миябэ, М. Виртуальная семья : роман / М. Миябэ ; [пер. с англ. Е. Третьяковой]. – Санкт-Петербург : Азбука ; [Б.м.] : Азбука-Аттикус, 2012. – 253 с. – (Международный бестселлер).

Миябэ, М. Горящая колесница : роман / М. Миябэ ; [пер. с яп. И. Мельниковой]. – Санкт-Петербург : Азбука ; [Б.м.] : Азбука-Аттикус, 2012. – 413 с. – (Международный бестселлер).

Сюсаку Эндо (1923-1996)

Этот писатель сильно выделяется во всей японской литературе, потому как исследует заданную им проблематику в книгах с очень необычной точки зрения – католической. Дело в том, что в 12 лет по настоянию матери Сюсаку Эндо принял католицизм (в крещении Павел). В школе он подвергался всяческим унижениям из-за своей веры, тогда в Японии царили националистические нравы, особенно в предвоенные годы. Эти угнетения укрепили веру Эндо.



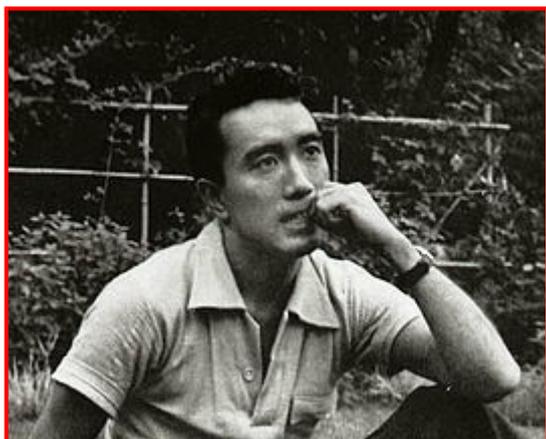
Он был одним из тех первых студентов, которые смогли получить свое образование за рубежом, оставив послевоенную Японию. Какое-то время Сюсаку Эндо жил во Франции, где изучал католическую литературу. Но по состоянию здоровья вынужден был отправиться на родину, не закончив своих изысканий.

Студенческое увлечение наложило большой отпечаток на все его творчество. Как писатель он начал с критических эссе, охватывающих как литературоведческие темы, так и религиозные.

Сюсаку Эндо часто называют «японским Грэмом Грином». Основные сочинения: романы «Молчание», «Самурай», «Скандал», «Глубокая река», очерки «Матери» и «Жизнь Иисуса». Произведения переведены на многие языки мира, включая русский. Вершиной его творчества и книгой, ознаменовавшей поздний зрелый период писателя, стал «Самурай». В центре истории самурай, которого отправили налаживать дипломатические контакты с другой страной. Главного героя волнуют вопросы: почему именно он, и для какой скрытой цели служит предстоящая дорога? В романе хорошо раскрыты образы пути и странника, а также исследуется тема поиска духовной гармонии и развития человека.

Эндо, С. Молчание ; Самурай : романы : пер. с яп. / С. Эндо. – Москва : Радуга, 1989. – 445 с. : ил.

Юкио Мисима (1925-1970)



Настоящее имя — Кимитакэ Хираока. Этот писатель прожил сложную и насыщенную жизнь, в которой нашлось место страшным потрясениям и невероятной популярности. Ключевыми моментами его детства стала жизнь с бабушкой, смерть близкого друга и сестры. В литературный мир его ввел

японский классик Ясунари Кавабата. Он писал о непростых темах, освещая вопросы смерти, войны и многое другое. Свою жизнь он закончил, совершив харакири, после неудачного призыва солдат сухопутных войск к военному перевороту.

Вершиной его литературной деятельности считается роман «Золотой Храм». Он рассказывает о монахе, обладавшем непривлекательной внешностью и дефектом речи. Всю свою жизнь этот герой положил на то, что достичь некой красоты и обладать ею. Эти поиски привели его к сожжению буддийского храма. Но не только тему красоты исследует Мисима в романе, а также вопросы одиночества, поиски смысла жизни, места человека в мире и раскрытие собственной внутренней сущности.

Юкио Мисима был трижды номинирован на Нобелевскую премию.

За свою короткую жизнь успел написать очень много: 40 романов 15 пьес, десятки сборников рассказов и эссе. Он семь раз объехал вокруг земного шара, занимался каратэ и фехтованием, ставил спектакли и кинофильмы.

Мисима, Ю. Золотой Храм : роман / Ю. Мисима ; пер. с яп. Г. Чхартишвили. – Санкт-Петербург : Азбука-классика, 2002. – 288 с.

Мисима, Ю. Исповедь маски / Ю. Мисима ; пер. с яп. Г. Чхартишвили. – Санкт-Петербург : Азбука-классика, 2002. – 224 с.

Мисима, Ю. Философский дневник маньяка-убийцы, жившего в средние века : драмы, рассказы / Ю. Мисима ; пер. с яп. Г. Чхартишвили, Ю. Ковалениной. – Санкт-Петербург : Азбука-классика, 2003. – 288 с.

Мисима, Ю. Храм на рассвете : роман / Ю. Мисима ; пер. с яп. Е. Струговой. – Москва : Эксмо ; Санкт-Петербург : Домино, 2010. – 432 с.

Ясунари Кавабата (1899-1972)



Классик японской литературы, офицер французского ордена искусств и литературы (1960) и первый японский писатель, получивший Нобелевскую премию (1968).

Ясунари Кавабата родился в Осаке в образованной и богатой семье. Хотя в детстве мечтал быть художником, в возрасте 12 лет он принимает решение стать писателем, и в 1914 г. начинает писать автобиографический рассказ, который публикуется в 1925 г. под названием «Дневник шестнадцатилетнего».

Первый литературный успех начинающему писателю принесла повесть «Танцовщица из Идзу» (1925), где рассказывается о студенте, влюбившемся в молоденькую танцовщицу.

Вклад Ясунари Кавабата в развитие культуры неоценим: он автор романов, мастер короткой формы, экспериментатор и традиционалист от литературы одновременно. Особенностью писателя являлась удивительная способность гармонично сочетать вековые японские традиции и современный литературный стиль.

Более чем в 400 своих произведениях (романах, повестях, рассказах, эссе) Кавабата создал «картину души» японского человека – по ней российский читатель может судить как о самой стране, так и о её людях.

Очень часто Кавабата оставлял открытую развязку для многих своих книг, что иногда раздражало читателей и критиков. Но это был сознательный ход, поскольку автор считал нюансы описанных событий важнее, чем выводы. Он сравнивал свой стиль письма с традиционной японской формой поэзии — хайку.

Кавабата, Я. Избранные произведения : сборник : пер. с яп. / Я. Кавабата ; [сост. Б. Раскина ; пер. В. Гривнина, В. Марковой, Б. Раскина ; послесл. Н. Федоренко]. – Москва : Радуга, 1986. – 592 с. : ил.

Кавабата, Я. Снежная страна : роман / Я. Кавабата ; пер. с яп. З. Рахима. – Санкт-Петербург : Амфора, 2000. – 283 с. – (Новая коллекция).



Рю Мураками (1952)

Настоящее имя — Рюноскэ Мураками. Рю Мураками пишет о том, что знает сам не понаслышке. В свое время он играл в рок-группах, протестовал против американцев в своей стране, находился под влиянием субкультуры хиппи, нарушал закон и в целом не отличался примерным поведением. Но, конечно, он не занимался всем этим только ради эпатажа, ведь в нем всегда жил внимательный, склонный все анализировать писатель.

Богатый жизненный опыт, беспристрастное изображение быта маргиналов всех мастей, обнажение острых социальных проблем – вот отличительные черты его писательской манеры.

В 1976 дебютировал с романом «Все оттенки голубого», в котором описывается повседневность подростков-маргиналов. Роман вызвал сенсацию, разойдясь тиражом более миллиона экземпляров, а молодой автор, ещё не покинувший студенческую скамью, стал лауреатом литературной премии Акутагавы. После выхода романа критики провозгласили Мураками основателем нового направления в японской литературе.

В дальнейшем он создал ряд произведений, которые отличали новаторский подход к языку, обильное использование сленга, глубокое проникновение в психологию героев его романов и достаточно неожиданные сюжетные повороты. Критическое отображение окружающей реальности, интерес к её темным сторонам характерен для всего творчества писателя. Так в романе «Дети из камеры хранения» рассказывает история двух подкидышей, от самого начала их жизни и до последних дней. Здесь изображена страшная правда, пугающая своей реалистичностью жизнь и, скорее всего, от описываемых событий читателя не один раз кинет в дрожь.

Помимо литературного творчества Рю на протяжении многих лет занимается кинорежиссурой, снимая киноверсии собственных произведений. Впрочем, его кинематографическая деятельность значительно менее известна, нежели литературная.

Мураками, Р. Дети из камеры хранения : [роман] / Р. Мураками ; пер. с яп. А. Кабанова, Е. Рябовой. – Санкт-Петербург : Амфора, 2008. – 556 с.

Мураками, Р. Монологи о наслаждении, апатии и смерти : [романы] / пер. с яп. Н. А. Колягиной, И. М. Светлова. – Санкт-Петербург : Амфора, 2007. – 566 с.

Мураками, Р. Пирсинг : роман / Р. Мураками ; пер. В. Шубинского. – Санкт-Петербург : Амфора, 2007. – 188 с.

Мураками, Р. Экстаз : [роман] / Р. Мураками ; пер. с яп. Н. А. Калягиной. – Санкт-Петербург : Амфора, 2006. – 351 с. – (Читать (модно)).

Каору Куримото (1953-2009)

Настоящее имя - Сумиё Имаока. Родилась в 1953 году в Токио.



Литературное образование получила в университете Васэда, который закончила в 1975 году. Первую литературную премию (имени Эдогавы Рампо) получила в 1979 году за роман «Наша эра». На момент вручения являлась самым молодым автором за всю историю премии. За писательскую карьеру написала более 400 книг в различных литературных жанрах (научная фантастика, хоррор, фэнтези и

исторический роман).

Наибольшую популярность обрела книжная серия в жанре фэнтези — «Сага о Гуине», которую писательница начала в 1978 году и продолжала писать и издавать до 2009 года (до момента смерти). Серия насчитывает 126 основных книг и 21 книгу ответвлений основной истории.

Куримото, К. Маска леопарда / К. Куримото ; пер. с англ. К. Крутских. – Москва : Астрель : АСТ, 2005. – 206 с. – (Сага о Гуине ; кн. 1).

Куримото, К. Воин в пустыне / Каору Куримото ; пер. с англ. К. Крутских. – Москва : Астрель : АСТ, 2005. – 224 с. – (Сага о Гуине ; кн. 2).

Куримото, К. Битва в Носферусе / К. Куримото ; пер. с англ. К. Крутских. – Москва : Астрель : АСТ, 2005. – 222 с. – (Сага о Гуине ; кн. 3).

Наш адрес: г. Орел, ул. Гостиная, 2 (Торговые ряды)

Тел. : (4862) 73-52-57

Режим работы библиотеки:

Ежедневно с 10 до 19 ч

Суббота с 10 до 18 ч

Санитарный день – последний четверг каждого месяца

Сайт Централизованной библиотечной системы г. Орла:

www.cbsorel.ru

E-mail: metodotdel@inbox.ru.